Provincial Library
Victoria, B. C,
Oct. 30/65.

大漢公報
The Chinese Times

22
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十六卷第二〇八號） Tues., December 22 1964 (Vol. 26 No. 208 Page 1

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

甲辰年
十一月大
十九
初四大雪
乙巳火觜執
今日冬至

寅時 冬至
宜 祭祀 動土
忌 栽種 遠行

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	英美各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

智者一切求自己，
愚者一切求他人。
——卡萊——

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

專載

僑遜面臨的困難問題（五）

——清子——

雖然創始的計劃的費用每年不到十億元。

▲種族歧視

爭取種族平等及平等就業機會的有組織的黑人運動，明年將必如火如荼。總統要執行國會通過的人權法，使用聯邦的權力以迫使商人及地方社會舉行奉行那些許多人反對的政策。政治家們認爲政府使黑人與白人在學校，居住及就業各方面不平等的努力所引起的困難問題將是無窮盡的。

▲福利問題

另一個困難問題顯然無法解決的，那就是大量的選民要求政府照顧。這些老年人，殘廢人及靠社會保險福利過活的人的遺孀，曾獲答應增加他們的恤金，更自由的失業保險及更多的老年補助，已在談論中。在某種聯邦計劃下的醫院保險已在積極推行中。

福利費及應付這些費用的課稅，在新總統就職後，勢必增加。

新總統將不能有許多休息的時間而不須理會這些困難問題。除了這些急待解決的困難問題之外，他還要想到怎樣遏阻美的犯罪潮，農民的苦況，或者想到卡斯特羅仍然領導着共產主義的古巴以及忙於向拉丁美洲傳播共產主義。

戴高樂將使事態更加複雜，他正在進行與蘇聯新領袖們建立密切的關係，企圖比那想這樣做的英國社會主義者搶先一步。新總統今後夠忙呢。（完）

南越政變複雜強人阮光有壯語

寧爲自由玉碎 不作奴隸瓦全

美越可能衝突，擴大越戰問題暫停，西貢政潮混亂，反共血成白流……

（西貢廿二日合衆社電）美大使泰萊將軍鑒於最近南越內政權力鬥爭，動蕩不安，對一切考慮擴大越戰和轟炸北越共黨接濟游擊隊交通線等計劃，不能不暫時放棄和停止討論，而極力設法從事彌縫南越政府的肢離現象，以挽回行將瓦解的民主政體，保持政治上的面子。

目前此間美國軍事及外交人員正不斷與南越軍事總司令阮少將及總理陳文康等進行秘密會議，以圖勸服少壯軍人，取消軍人統治計劃。雖然，美國方面仍在審愼考慮，未敢提出最後通諜，以停止美援爲挑阻的工具。但阮光今日已表明支持少壯軍人政變的立場，曾謂：「寧爲自由的窮漢子，不願做外國或共產的奴隸」。由此，可見南越與美國之間，在政治上仍有着相當分歧，對於反共戰事前途的勝利，更未遑論。

加國政壇出現奇景 休會期間黨領互控

（渥太瓦廿二日加拿大社電）下院議員雖已放冬假，但政府與反對黨間仍繼續交戰，成爲加國政壇上首次奇景。反對黨領袖第芬碧架於昨日表示，指首相皮爾遜前致書有關賄賂案，報告之日期，可能存於加騎警中尚有秘密，不肯公開。

首相對記者謂：第芬碧架的指控，純粹是幻想的，實際並無此事。

此外，對於三月國際犯罪組織第二號人物米奴被撥出境案，新民主黨議員亦要求設立調查委員會調查此事。

米奴是國際罪犯組織之第二頭目，被疑爲謀殺運毒等犯人，原本於一九六一年被撥出境，但一九六四年三月方執行，爲什麼？米奴是最近在意大利西西里島發表，指出他之被撥，係牽連賄賂醜案云。

由於上述兩事之杯弓蛇影，使政府雖在休會期間，亦感頭痛。

中共昨警告美國謂 擴大越戰將必慘敗

北京消息：中共外長陳毅昨日向美國提出警告，謂任何擴大南越戰事的陰謀，將必遭遇更嚴重的慘敗，并主張南越問題應由人民自行協商解決，不容外國勢力的干涉。

夏灣拿消息：古巴的報章指責美國在南越戰場所施放的毒氣彈，即使當年希特拉亦未敢隨便採用。

紐約消息：紐約，波斯頓，費城，芝加哥，三藩市及其他各地的和平會約一千數百人，於昨日曾分別舉行和平運動巡行，要求美國當局採取和平談判方式，解決南越問題，以免擴大戰爭傷亡人命。

被中共擊落間諜機 駕駛員謝星河被俘

（東京廿二日美聯社電）中共於今日正式宣佈，最近在華東擊落國府美製間諜機後，該機駕駛員空軍上校謝星河（譯音），已被俘。

據台北國府空軍部昨星期六宣佈，謂RF一〇一式飛機一架，於出發飛往沿海，進行偵察任務時，突告失踪。

據北京電台今日廣播：謂國府空軍謝星河上校於昨星期五駕機飛入華東領空，被該地海軍防空隊高射炮擊中後，緊急跳傘降落水中，旋由海的漁人拯救，安全上岸，移交軍事當局處理。現謝氏接受優厚待遇云。

聯合國 有吃人者嗎？

此爲大陸通訊社現在非洲旅行採訪的名記者福銳德祝西氏的有關剛果叛軍屠殺內幕之報道。——編者

（剛果利物浦威爾航訊）此間及非洲其他地區的領袖們，對史丹雷威爾慘案所造成的惡果極感憂慮。（一）

中共埃及經技合作

（北京廿二日路透社電）中共與埃及官方代表於昨日在此間簽訂一項經濟技術合作條約。并且願意將原有兩國貿易及信用付款條約再行簽署展延有效期三年，及開列有關一九六五年雙方商品貿易字單。

通用車行罷工解決

（多倫多廿二日加拿大社電）五間「通用汽車公司」加國分行之工人罷工了十八日，於昨星期六日已接納三年合同，二萬三千五百工人於今日返廠工作，終結了罷工。

星加坡大雨成水災

（星加坡廿二日路透社電）星洲地區最近因連日大雨，低原房屋，商店及工廠等已遭水浸災患，且各地主要公路，均被水淹沒，交通阻塞，估計在過去廿四小時內，曾降下雨量達 寸。

寮共擊落美機九架

（香港廿二日路透社電）據中共新華社昨晚報告，寮國親共左派軍隊在十二月份的上半月期間，曾先後在錫金一帶解放區，擊落或毀傷來犯美機共有九架。

該社又謂：美國噴射戰鬥機及T二八二戰鬥轟炸機等最近不斷分批飛入左派控制地區，不下百餘次。

美國二大學民意測驗反對中共入聯國

反對支持國府反攻

（本報美國專訊）美國密歇根大學的調查研究中心，最近完成了一項全國性的民意測驗，其結果指出，全美約有百分之二十五以上的人民，仍不知中國大陸係在中共控制之下，相等百分比的人民，並未察覺南越在作戰，但調查並指出，在瞭解中共存在的美國人中，大半反對其進入聯大，惟百分之九十五受測驗的人民表示，一旦中共進入聯大，美國不應由此世界組織退出，調查中並稱，絕大多數美國人，均反對美政府支持中華民國反攻大陸，此等受調查者，均坦白說明反對的理由，乃恐因而捲入全面戰爭，許多受調查者，並表示主張爭取總統主動與中共妥協，以謀求越戰問題的解決途徑，但大多數人仍不主張全面由南越撤退。

又訊：紐約時報十五日社論，質問愛爾蘭外長所提「兩個中國」主張，使國民政府保持聯大席次，但使中共同時取得聯大及安理會席次。

此報承認此一主張，將不可能獲國府及中共任何一方所接受，但白俄及烏克蘭在聯大分別擁有席次，而蘇維埃聯邦並未因而分裂，因而，該報認爲國府與中共亦可「仿效」之。該報並稱：愛爾蘭外長的建議，反映出現時的「中國問題」，認聯大形勢已有改變，主張美政府支持愛爾蘭的主張。

聯大投票形勢分析

（時報）稱：自一九五一年阿爾巴尼亞提出中共入會案以來，聯大的投票，已由十一票支持而進入四十一票，去去共五十七票反對，十二票棄權，但認法國與另三個非洲國家業已先後承認中共，兩個新獨立的肯尼亞及森比亞，亦與中共建交，又馬拉威，辛尼格，伊索比亞，亦有承認北平的傾向，又非洲十五個前法屬國家，亦可能追隨巴黎政府，在聯大支持中共。

老龜返天 神話連篇

殺神龜兇手橫死

（香港特訊）本月七日，鯉魚門沙灘上，「歸西」的老年大龜，香港政府情商蕭雲庵相讓，俾以儲存於博物館中，這頭大龜，是革背龜，已經解剖，製成標本了，龜的頭部比人頭大一倍多，咀尖有三齒鈎，兩個齒鈎之上，但是口內無齒，龜的外型，則似巨大楊桃，長七呎四吋半，重四百斤，腸有廿五呎長，雌性，這類龜原產南美洲阿根廷，英國和南非，居於深洋中，極難尋覓的。

大龜雖在茶菓嶺製成標本，但在鯉魚門，却發生了與大龜有關的奇聞。

這頭大龜，於本月七日暴露在鯉魚門海灘上，頭部受重傷，較早消息，忖測大龜被大洋船的車葉擊傷，致飄流到鯉魚門海灘，傷重斃命，死於意外，但是鯉魚門村民，最近才傳出驚人內幕，大龜被人謀殺致死，據說，本月七日，大龜游到鯉魚門海中，距離馬良廟一百碼外，但被一個姓薛的石礦工人，用巨石擊襲龜的頭部，致血受傷，游到馬良廟外海灘上，當時大龜頭部和左脚，已受重傷，奄奄一息，但仍在沙灘上掙扎，希望能夠重返碧海中。

七日下午四時，有一個上海人由鳥環村抵達鯉魚門街市食晚飯。（未完）

台灣祇有YES而無NO虛驕與一窩蜂

國府監委痛罵政風

（台北特訊）此間監察院十四日例會，檢討當前台灣外交內政問題時，監委曹德宣大膽發言稱，假如國府在本屆聯大表決中國代表權問題時失敗，也「切勿意氣用事，憤然退出聯合國。」他主張「順應潮流」而接受「一中一台」安排。他說：「蓋在聯合國或不在聯合國，關係今後我們的國際地位，和內政外交的影響太大了，有人說『我們應該抱着寧爲玉碎不要瓦全的決心』但……絕不可逞一時的憤恨。」

曹德宣跟着並指責政府的『以不變應萬變』的外交政策，他說：這種外交政策『實乃自我陶醉，自甘暴棄。蓋以今日世界潮流趨勢，國際環境左右我們，我們決不能扭轉國際大勢。』

曹德宣在談到內政問題時，繼另一個監委陳大榕之後，也對台灣當前的腐敗政風，提出猛烈抨擊。他說：「談到當前的政治，眞是令人不寒而慄，官吏貪污顢頇，社會糜爛不堪，爭權奪利之風益熾，高官大吏，專尚形式，不切實際。」

他繼續說：「虛驕與一窩蜂式的風氣，已成爲台灣政治上禍根，不論什麼事情，我們都只是聽到一片的附和聲，若有人獨持反對意見，大家都感到奇怪，甚至認爲不識時務，所以美國人曾說：「台灣盡是YES，沒有NO，所有的大官要人皆是，可是陽奉陰違，背後有言，在背後之NO又太夜啦。」」

他指出：「此種欺偽和不忠貞的風氣，實爲台灣不進步和貪污違法之最大禍根。」又說：「爾虞我詐，虛驕自誇，所謂互相欺騙，又從何去反攻復國呢？不但不能反攻復國，即台灣基地，亦將動搖而難以自保。所謂，皮之不存，毛將焉附？」」

達賴被中共撤職

（香港訊）據中共新聞廣播：中共現已撤除達賴喇嘛所充任之「西藏自治區籌備委員會主任委員」職。

達賴喇嘛係于民國四十八年四月因領導西藏抗暴運動失敗，自拉薩投奔印度居留，惟中共向來保留其職任以迄于茲。

中共廣播稱：中共國務會議于決定撤去達賴喇嘛職位之決議中，指責：「達賴喇嘛積極從事反共活動，包括「在一九五九年發動叛亂武裝，逃至印度以後。組織偽流亡政府，頒佈偽憲法，支持印度反動派侵略，組織幷訓練逃往海外之反共人士騷擾中國大陸邊境」。

宋厚公司工潮解決

（[illegible]廿二日加拿大社電）華人巨商宋厚公司在白馬的什貨批發公司之司機工會罷工，已於今日解決。

宋厚公司在白馬及此區一帶爲最大的批發公司，供應整個地區，生意甚大，司機工會前曾要求工資增加不果而罷工，現已完全解決。

美國僑領李覺之謂 美將有效救助難民

（台北訊）全美華人福利總會常務理事李覺之表示：渠認爲美國對遠東方面爲數衆多之國際難民，可能予以更有效之救助。同時對于聚集香港之難民，移民美國，亦可能予以若干情理上之便利，李覺之稱，渠所謂之難民，係自中國大陸逃出之香港難民，率爲中國人。

李覺之表示：目前聚集香港之難民，非僅單純之一日三餐問題，而其子女之教育問題，較之移民問題，更爲重要。

李覺之于本年十一月下旬曾隨美國國務院主管移民事務之高級官員[illegible]華茲，前往香港觀察并研究當地難民與移民問題，并于日前相偕來台，李覺之刻仍留居台北，將于聖誕節前返回紐約，渠稱：旅美華僑對于香港難胞之困苦處境，深切同情，并願予有效救助。

駛車吶麼注意警告

（乃麼訊）警察特別向旅行者發出警告：凡由乃麼至砵亞本汝埠及由乃麼至域多利埠之汽車，須是新而甚佳的雪車輛及具鐵鍊方准行駛，因該兩段公路情形甚爲惡劣云。

因賄賂案影响出境 米奴度受權勢壓迫

（多倫多加拿大社電）此間電訊報導：於本年三月被撥出境的米奴度強調：彼之所以被撥出境，純因政府企圖掩飾一名有勢力而曾受賄賂的人物，不致被暴露乃運用勢力壓迫移民部將他播出境。米奴度謂：彼不願提出該有勢力者的姓名，因爲仍企圖返回加國。

雲埠昨晚再降大雪 今晨交通空前困難

（雲訊）氣象台預告昨日下雨，溫度上昇，但天氣突然改變降下大雪五六寸厚，各等地方且達一尺多高，使交通頗感困難。

因雪過多，鹽車亦不發生效力，乃連夜出動剷雪車應付，估計此次雪暴，現已用去廿萬元以上，

今日氣象台仍報告下雨，新高雪將漸見消融。今晨駕車難駛，爲十餘年來僅見，故市民多棄車家中而轉搭公共汽車返工，但公共車亦因道路困難，無法按時行走，致今晨職工返工多見誤點。

大公司商業因昨晚大雪影響冷淡，因主婦趕返家避雪，無法完成購聖誕物品之目的。

特稿 聯合國的成敗關頭（完）

以明文規定安全理事會結集軍隊，指揮軍事行動的方法與條件，這些條款，比國聯公約第十六條第　款的規定，遠爲具體而有力。

二、憲章第九十七條至第一百零一條規定，聯合國秘書處的組織與職權，聯合國秘書長雖沿襲國際聯盟秘書長的名稱，但是聯合國憲章賦予秘書長以行政權力，並保障其獨立執行職權，不受聯合國以外任何權力的干涉，亦不受任何會員國的影響。

三、憲章第五十二條至第五十四條規定，區域安全組織，依聯合國的目的與原則，以區域行動維持國際和平與安全。安全理事會對於這種區域行動，應予鼓勵和運用，這種安排，爲國際聯盟所未有的。

在大戰期間，中國對於組織聯合國，並充實其權威，曾經貢獻努力，民國卅六年十二月，國民大會制定憲法，遂以明文規定「尊重聯合國憲章」

何謂多邊核子武力

英國首相威爾遜，趕赴華府與詹遜舉行會談，其中主要課題之一，就是多邊核子武力問題。最近以來，歐洲的法國，西德以及共產國家的蘇聯和中共，紛紛爲多邊核子武力問題表示贊成或反對的意見，從這種趨勢看起來，北大西洋盟國間的團結合作，抑或分崩離析，將由這個多邊核子武力的問題了？其起源與發展如何呢？各國的態度如何呢？

△動機與目的

簡單的說起來，「多邊核子武力」就是由北大西洋公約國家共同建立的一支海上核子混合艦隊。也就是說由美國以其獨有的兩百枚北極飛星彈，裝備北大西洋公約其他會員國的廿五艘船艦，包括軍艦與改裝后的商船，並由各國派遣海兵水手，負担經費，組織一支海上混合武力，其中除五艘船艦經常停泊在地中海及大西洋上的特別基地之外，其他二十艘軍艦，將不斷巡邏於大西洋及地中海四百平方里的海面上，以防止蘇聯對北約國家的侵略攻擊。換言之，美國提出的這項多邊核子武力計劃，是要統一發展和集中使用北大西洋公約國間的核子武力，使北約組織每個國家都成爲有核子武力的國家，可將盟國間團結合作之效（一）

南洋有尾人

心得

叫我順便查詢眞相。片中照了一位裸體側立的男人，臀部竟有無毛短尾。註曰　婁島山中有尾民族。據稱係從江亢虎所撰遊記的插圖重攝。

筆者抵非之後，曾至考古民族學研究所博物院與拜爾博士，曼[illegible]爾教授諸氏，談及此事。拜爾謂：不[illegible]年以前，目擊此位住居呂宋高山[illegible]底[illegible]的文督人，而且另見若干其他[illegible]尾人。毫而彌勒時此一[illegible]籍遠東人類學界權威，特以照片之後，附註英文地名。並謂早年曾作一番探討。非籍曼紐爾亦有所聞，但未目睹。院中一位非老工友也沒有說會尚[illegible]所奇者即不止一位有尾，要不然[illegible]生[illegible]變態，不足爲怪！

返[illegible]慷兄[illegible]當然也很高興，於是在[illegible]與南亞史學家會議舉行之際，鄭重提出：一千七百年前的新嘉坡，有蒲[illegible]見於康泰所撰　吳時外[illegible]中，其文曰：「拘利正東行[illegible]，極[illegible]人。人皆有尾五六寸。[illegible]俗食人。」（據太平御覽[illegible]又「拘利東有蒲羅[illegible]，長五六寸。其俗食人。」[illegible]卷七九一）蒲羅中即巫語[illegible]島」也。「二」

畫家的奇遇

曹奕譯

柏：「藝術家，我希望你一切都滿意。這些少女完全聽你指揮……在藝術的名義下。」他格格笑，大踏步走出房外。

以後十天，都是瘋狂的日子。在瘋狂的狀態下，我如何完成這些畫，我不知道，總之，我在疲倦，飢餓和半睡半醒中塗了滿牆漆油。

這赤裸裸的女郎，任我擺佈，作出各式各樣甚至使人不相信的姿勢。我不願放棄眼前的奇景，但我又得完成牆壁上的畫圖，帶着依依難捨的心情，我在牆上塗了最後的一筆。

終于，我，吃一驚。這些女郎圍着我，她們的眼睛都注視牆上的女郎。

其中一個少女叫道：「那就是我，我眞是那麼美嗎？」她緊抱着我，豐滿的乳房[illegible]胸膛。她又喃喃地說：「我怎[illegible]謝你才對！」

[illegible]十天，我想，我應該感謝她們[illegible]多麼難以碰上的艷福呀

這[illegible]晚舉行盛大的揭幕禮，里嘉度酒吧擠滿愛好藝術、的漁民和筏夫。他們頻頻舉杯，美酒像瀑布般滾滾傾下。我[illegible]酩酊大醉時，我搖搖擺擺地攀上酒吧櫃面上面：

「聽我說話，先生們。你們認爲我的女人怎樣？」我高聲大叫。

口哨聲，尖叫聲在四圍響起來，但沒有人粗言穢語。

「那就是靈感！我要你們曉得，這都是我靈感。」

新聞故事

生招校學駛駕車汽際國

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 254½ E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451

本校特備（普通及自動轉波車）
並印備中英文駕駛車法例及領
取實習學習車証本校車輛裝備
雙重駕駛車舵並用中英語對學
車人講解利便學者容易明白
校長：林伯篪

◎哀謝

先嚴諱淇沃字家璇鄭公府君痛於民國五十三年十二月十一日早晨五點鐘忽然急症不治而逝積閏享壽七十有五歲不孝等煥培遠居南洋光培遠居香港炳培遠居埠仔噩耗傳來悲慟之餘不克親視含殮遵禮成服經於同月十六日午后一時在烏埠暗市殯儀館出喪歸土安葬扶李沙墳場荷蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹此致謝

未亡人　岑氏劉氏泣淚襝衽
孤子　煥培光培炳培泣血稽顙
惠賜芳名　恕不臚列

◎哀謝

先室朱門馬氏安人痛于民國五十三年十二月十日病終正寢積閏享壽六十有六歲經于同月十四日下午二時假座參臣殯儀館舉行喪禮扶柩歸土荷蒙各宗親戚友惠賜花圈賻儀素車親臨執紼厚誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫　朱廣銳拭淚頓首
哀子　福盛　泣血稽顙
媳　曾氏　拭淚襝衽
男孫　明強明發拭淚鞠躬
女孫　玉珍玉清拭淚襝衽
女　玉仙（適馬門）泣淚襝衽
婿　馬福琛　拭淚鞠躬
外孫男　維沛維活　拭淚鞠躬
外孫女　佩珊佩丹佩文拭淚襝衽

厚惠列后　恕不稱呼
朱貞褒五十元　劉孔梅合家式十元
朱如松合家十元　馬管倫合家五元
朱福修五元　以上賻儀
黃江夏堂　汝城民治黨　朱沛國堂
馬管倫合家　馬澄倫合家　黃景民合家
馬兆銘合家　黃樹榮合家　謝家茂合家
梁慶安合家　鍘俊鈿合家　黃元志合家
馬鎏鏘合家　黃昂庭合家　馬福琛合家
雷學禮　雷家昂　雷進和合家　雷維鏡
趙就鴻　謝文現　張榮信　黃煥球嬸
謝聖任合家　謝汝冥　西人哥吓利愼
合家　西人邊設打倫合家　日友淸六
日友阻和打　消防局長安市
以上俱花圈
素車十餘輛

加拿大 雲高華 浪琴唱片帶公司
Longine Record & Tape Co.,
P.O. Box 3151 Vancouver 3, B.C.

是收藏家的寶庫
標準唱片貢獻給知音人士的
輝煌巨製
胭脂巷口故人來（任劍輝 冼劍麗 任冰兒 曾雲飛）合唱
祇聽任腔麗韻的主題曲已令
你神往
十弍寸全套共三張（長壽片每張八元九角 身歷聲每張十一元半）
是鑑賞家的樂府
是北美唯一唱片之總滙

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

冬‥節‥禮‥物

大幫辦到
糖光　枝干
名茶　草味
膠花　顧綉
紗燈　宮燈
式式具備

代理 人壽 燕梳
V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。
本號係雲埠實業工會會員
經常有本市內外各區房屋實業，生意新盤出售，價錢有平有貴，特点各有不同，僑胞有任何需要，請親臨本號接洽。
mortgages real estate
auto-home-fire-life insurance
"Service with Ability"

周永職
燕梳實業有限公司
JACK W. CHOW REALTY LTD.
辦事處電話 MU 3-7601
Vancouver 4, B.C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.
Jack W. Chow 周永職 夜間電話 TR 6-6045

各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程

住屋火燭保險。減收費用[illegible]
本號有特別低廉住屋保險單。包括火燭。盜竊與責任保險。
㊀喜市定東區住屋　三個睡[illegible]。自動暖爐。離喜市定巴士一街部[illegible]校兩個部洛。取價九千七百
㊁双聯屋　七年新。每月入[illegible]式元。取價式萬叁千七百[illegible]千元。
㊂第十式街家庭住宅。自動[illegible]部三合土士庫。取價八千五百[illegible]銀式千五百元。或七千五百[illegible]現欵。
㊃舖位三間及五個睡房組[illegible]區實業。六十　尺地段。什[illegible]街角舖位。各租客均獨有火爐。取價三萬七千五百元。定銀一萬元可[illegible]交易
㊄山狩梳街。新建三睡房住宅。近商業區。離巴士站僅數部洛。
㊅佐治街近華區　房間屋在二層。全部三合土士庫。大地段。[illegible]業主。
㊆新建商業樓宇。有柏文[illegible]舖位。每年入息六千九百元。取價五萬九千五百元。
㊇士巴哥双聯屋。每間睡房四個。連木地枱。門戶獨立。現欵取銀[illegible]萬五千九百元。

婦女人壽保險。特別費佣價目。請問周永職有關各項人壽保險

雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫
台灣柑菓登市
冬節送禮貨品
年節油糖海味
樣樣齊備
以應僑胞採購

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734

新到上市
去丁冬菇　去丁花菇
大紅咸蛋　五彩皮蛋
去骨柴魚　蝴蝶翅餅
紅芽芋仔　泮塘蓮藕
精製臘味燒味牛肉干
大幫園口時菜肉品
發行

乾坤大補丸

每樽百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩樽十五元

郵費免收。各埠函購請將銀匹郵寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.運手續費收加金十元。雲哥華埠門治代理。片打街東一一二號南北參茸行。
功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。
主治：腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。
SOMERSET-VITA CO. 60 E 42nd ST, NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C 電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開殘館僑胞注意」常有各款盤碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

J. A. HENCKELS
TWIN BRAND

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保障你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務。那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾哥林比亞街支行啓

歐洲小姐被誘當娼在旅行社內賣淫

華籍籍籍籍男子開洋妓寨

▲在旅行社接客七次　十分鐘內完成交易

[illegible]積傑蓮乃廿七歲妓女，自新西蘭來港，曾赴日本，於去年十一月返港，在本港曾與一日本籍男子同居，並曾往若干間酒家，積對法庭供述在酒家與何人相遇，有若干次應召及收酬金，控方謂：此乃易搵錢之途徑。

積傑蓮在麼地道卅六號六樓居住，本年二月至五月間，曾往該旅行社，首被告交付二百元服務費與她，本年五月她返澳洲六月再返港，曾將五十元交與首被告，其餘款項由她取去。

去月七日，末被告着積傑蓮入睡房，旋見房內有兩歐籍男子，她認出其中一人爲警方人員，至此，控方將在該處攝取之照片呈交法官察閱，圖片顯示房間位置。

本年五月卅日，積傑蓮曾因與該日人口角而報警，故當日能認出兩歐籍男子中一人爲警方人員。

馬嘉烈爲廿四歲舞孃，由新西蘭來港，本年三月在夜總會工作，首被告曾與她見面，着參與易搵錢之職業，她曾返回新西蘭。

本年四月返港，仍在夜總會工作，再遇首被告，重應被娼之邀請，情形與積傑蓮相同。

本年八月，末被告着馬嘉烈，與一男子度宿，並付她二百至三百元。

六月七日，末被告致電話與馬嘉烈，着她當晚九時卅分往旅行社，屆時她獲介紹認識兩警方人員，末被告同意付與她二百五十元，她曾將佣金交回首、末兩告，次被告通常在旅行社出現。

有一名卅歲女子梁藍珊，她至本年九月仍當舞女，首末兩被告曾表示梁應在該址工作，因她年青能吸引異性，梁曾往該處多次，見屋內有女子，必知該處爲妓寨。

警方根據消息，於去月七日下午四時卅分，派一警員往上址，末被告將印有該社及東主名字之名片，交與該警員，詢問喜歡歐籍或華籍女子，並交出些相片，表示可依此選擇。

控方謂：此種情形有控制成份，致形成靠妓女收入爲生之情形存在，至此，控方將若干半裸體照片呈交法官察閱，續謂：當時該警員曾離去，同晚再返，見三女子及三被告同在屋內。

警方又在抽屜內尋獲一本手抄之紀錄册，內有五十四個人名，可能爲顧客之名，但倘屬眞名，則極不尋常。

主要證人積傑蓮作證稱：她現居本港，（至於地址她，以字條呈交法官）她於一九五九年來港，未婚，持有英護照，曾返新西蘭數次，並曾赴日本表演歌唱及舞蹈，她曾個別認識三名被告，本年二三月間，首先在夜總會遇首被告謂有華籍男子欲認識她。

▲半裸女照片供嫖客選擇

此後，她在街上遇首被告，並獲取其電話號碼，事後，首被告致電話與她，透露介紹朋友認識，她不允，有一時她離港赴尼拉，返港後，首被告到訪數次，舊事重提，她允諾，條件爲每次收取二百五十元，但由她付佣五十元，曾訂明最低款額一百五十元，最高額二百元。

本年七月間，她在該旅行社一房間內接客六七次，以華籍男子居多，僅於去月七日始接歐籍人客，她在該旅行社內，發現有其他西婦及十二名華籍女子，她認識馬嘉烈，每次接客皆由首被告以電話召喚，每次以十分鐘完成交易，她絕未自人客處收款，只由首被告或末被告收取，第二被告則常留駐於行社內。【續完】

清帝御賜宮闈秘方

雙喜丸對體弱有效

（香港訊）人們最怕生病，所謂平安是，萬一生了病時，就要迅速延醫購藥調治，遲則病重或曾產生其它病症，那麼就更難治療了，我國藥材，其治病之功效，自神農氏嘗百草後，已有很顯著的成功，對人類養生，增進健康，有着莫大之裨益，舉世共認，故雖在現世紀的醫藥日明日益進步中，而我國藥材，仍然保持其價值，深爲世人重視，是亦自有其功效卓絕之處。

神石丁壽宮宮方出品雙喜丸，據港行主人甄錦康氏云，乃乾隆皇帝御賜先祖甄松年之宮闈秘方，「按甄松年爲嘉慶帝師」純粹選用名貴國藥提煉虔修成丸，爲補腦固本培元之聖藥，【未完】

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

本大旅店位近華區
來往便利招呼週到
時代房舍床褥清潔
煖氣熱水日夜供應
新裝電線以應烹飪
有升降機上落更便
長住暫居價錢相宜
司理：朱旺朱子波

◇ 有吉舖出賃

雲埠片打街東一二六號之吉舖出賃。如意者可到廣濟堂面商。或電話六八一．八六一三商談亦得。

黃朝碩
Wong G. Schuck
住家電話：733-7051

生意樓業
屋宇買賣
承典經紀

BLOCK BROS REALTY
3121 KINGSWAY
辦公室電話：
431-1471

中國洪門民治黨駐加國黨近埠分部通告

爲通告事。照得黨近埠市政府。公決劃定華區爲公用地段。備價收購。本分部實業亦在收購之列。經將情分呈第一區支部。暨全加總支部存案。并同時呈報全加十九屆洪懇大會備案。復承總支部暨城埠支部。委派專員前來協理。適值本埠達權支社紀念之期。各埠代表駕臨之便。特召開全體黨員大會商討。僉以旣是市政府公決收購。理難反對。惟須得合理時價。及綏遷優越條件。以便另置實業建築新黨所。即席通過組織變產置業委員會。同時公選委員十一名。宣誓就職。負責辦理。并公推總支部城埠支部專員。暨本部主委外交等。專責向市府交涉及議價。經已完滿覆命各在案。特此通告。俾我全加黨員。一體知照。此佈

主委　鄭忠梅
秘書　鄭就光

中華民國五十三年十二月十二日

中國洪門民治黨駐加國黨近埠分部
特組變產置業委員會職員表

主席　正鄭忠梅　副鄭松熙
財政　周偉雄　中文　鄭春裕
西文　鄭華鉓　核數　鄭就光
監督　鄭伯祥
評議委員：
武連發　岑池福　馬瑞能　馬松安

暗市黨埠
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
鍾銳園

本園土產
上等瓜菜出市
高大肉芥菜
大小老身冬瓜
靚大香芹
白花芥蘭
靚嫩白菜
潮州芥菜
白菜心
尤菜心
大小交易特別計平
所有寄費買者自理

龍鳳花燭夜　金榜題名時　人生快事
一壺兩件　淺酌深談　人生樂事
雲埠秘書賓路同人立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣熱髮
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

加拿大　雲高華
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

回國賀農曆新年

爆竹喧天　笙歌處處　火樹銀花　爭奇鬥麗

本社有見及此。趁此良辰美景。回國觀光。及與眷屬團聚。歡渡新年。今特組織旅行二團。歡迎男女僑胞參加。茲將行程列后：

★第一團↓正月十六號由雲埠起程乘聯合航空公司噴射機往舍路轉搭西北航空公司新式扇形噴射機檀香山（一天）由檀乘日本航空公司噴射機往東京（二天）由東京搭西北航機往台北（三天）由台北搭中國民航翠華噴射機赴港澳。★第二團↓正月二十四號由雲埠起程乘加拿大太平洋航空公司噴射機直到香港（一天）轉搭廣九路火車往廣州轉北京途經上海、杭州、南京、蘇州、無錫、天津等地游覽二十餘天收費從廉包括旅宿餐等費在內有意參加者請早日報名以便安排及協助辦理出入境手續

環球旅運社雷根啓

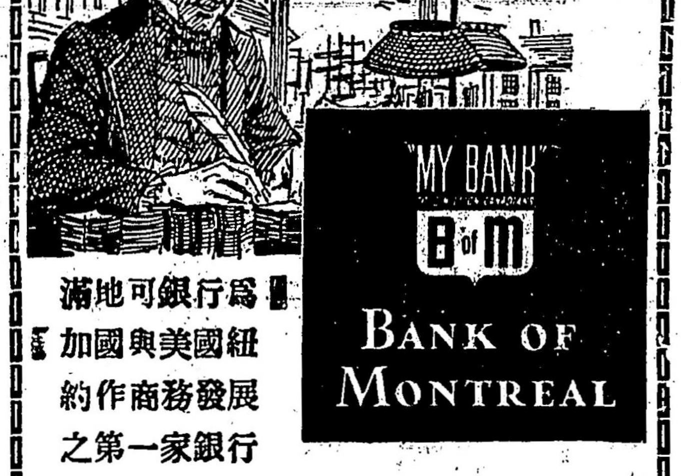
雲高華利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C

新辦到大幫
價錢最平！
聖誕禮物
糖菓　餅食
草味　糖羌
應有盡有

★代東

本支部謹訂於中華民國五十四年元月八號午后一時舉行成立第四十五週年喬遷第十一週年紀念典禮敬治潔茗　候
光
同日午后五時假座本黨部禮堂寅具薄酌
恭請
中國洪門民治黨駐美洲總部
民治黨駐加總支部暨各支部分部
達權總社支社暨洪門各級團體叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示爲勝榮幸
穩寧埠民治黨支部同人敬約

加國始創最早之銀行



滿地可銀行爲加國與美國紐約作商務發展之第一家銀行即由一八一七年開始

PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE,
MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

CHARLIE'S MARRET
319 Main St., MU 1-4429

玫瑰露腊腸
每磅一元一毛五仙

經營什貨肉店與飱館者注意。本號發售各種肉類。切開或成件。價錢平過肉類罐頭家所售。
查利的瑪杰啓

風行中外　神州太乙堂　各色藥丸

你有風濕骨痛，麻痺酸軟請服
▲風濕痲痺丸
你感呼吸氣喘，咕嘍有痰請服
▲定喘化痰丸
你想固本培元，强身壯陽請服
▲大雄丸
總代理—雲高華十八街西一九六號林樹榮。
代銷處—金利源、元豐公司、廣濟堂、福星藥房。
域多利。萬育堂。溫尼辟。永昌祕
點問頓—廣興公司

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

合時運到
雙托水仙花頭
生晒荔枝干
國產名巖香茶
蜜薑拳糖薑拳
顧繡絲巾絲畫
各式糖菓餅食
美術國畫聖誕咭

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

國信公司
TRANS-[illegible]ATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone MU. 2-2244

新到大批
香港新製
中國美術化的
（聖誕咭）

聖誕咭　價目如下：

紅地壓金圖案	每打一元六毫
白地貼紅面壓金圖案	每打二元
壓金三色圖案	每打二元
五彩壓金圖案	每打二元四毫
五彩壓金四季花	每打二元四毫
紅白地壓金四季花	每打二元四毫

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.

冬年兩節
送禮人情
選擇精品
臘味最佳

本公司出產之
白油腸　鴨干腸
大原鴨　牛肉脯
代勞寄往歐美各國
保證寄到損失照賠
價目表印備
函索付寄

◇ 雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。

Vancouver Chimney Service,
684-2937

漢聲

格言

一，暖衣薄食，少思寒飲，今人以爲詐。我則好詐焉。

二，此心易昏惰，須常以聖賢格言輔養之，便日有進益。

三，一念不愼，敗壞身家而有餘。

風土人情

中表聯婚的習俗

（一）

中國習俗承認表兄妹結婚是親上加親，自上古以來直至今日，都視爲最值得讚美的婚姻對象，從來不會有人認爲禁忌或加以異議的；但是，如就生物學上或遺傳學上來說，表兄妹的聯婚和堂兄妹的結婚，實際是[illegible]沒有什麼差異的。

[illegible]中國自上古以來不主張族內完婚，據說，在殷代時還承[illegible]認五世以後可復通婚，但到周代則更變本加厲，認爲「雖百世，婚姻不得通」，（見禮記大傳），當時人們爲；「男女同姓，其生不繁」，（見左傳）「同姓不婚，懼不殖也」，（見國語）於是「同姓不婚」的戒條，自上古直至近代，大體都奉行不背的，然而近親通婚本是最方便，最現成的婚姻，由於父系親屬既不能通婚，於是母系方面的親屬，自然成爲最現成，最接近的選婚對象，因此便造成了中表聯婚的特別盛行。

中國中表的親屬頗廣泛，爾雅云：「姑之子，外兄弟也；舅之子，內兄弟也。」山堂肆考云「兩姨之子爲外兄弟，姑舅之子爲內兄弟」，這就是說：舉凡父之姊妹，母之兄弟姊妹的子女，都是中表親屬，而且中國數千年來都是奉行一夫多妻制的，因而中表聯婚的機會亦特別的多。

中表關係的密切，是大家所共知的，中表的關係，有時會比兄弟更相得，更接近，後漢書鄭太傳云：「明公將帥，皆中表腹心，周旋日久。」南北史周書賀蘭祥傳云「（賀蘭祥）與宇文護中表，少相親愛。」便是最好的證明，同樣表兄妹，表姊弟的關係，因爲接觸的機會特多，很自然就會造成兩小無猜，彼此心許，因此表兄妹既然自幼相親，雙方家長自然也樂得成其好事，親上加親的。

★★冬至雜談★★

一月和一年的變化。到了周代，更發明用土圭來測日影，從日影的觀察中，人們發現冬至這一天是一年中白天最短的一天，從這一天起，白天便慢慢長起來，因此當時便把冬至日改爲新年，並把冬至所在的那個叫做「子月」（就是一月建子），只是，冬至是新年的這一曆法，實行沒多久，便被秦始皇取消了。

如今，冬至被世界各國公認爲一年中白天最短的一天，由此也可知中國人的祖先對於日月的計算是如何的精確了。

冬至那天中國各地都有吃湯圓的習俗，冬節的湯圓，大多是甜的，一般人家，用糯米粉做成小丸子，或者在小丸子裏塞進一粒片糖或麻蓉之類，放在糖水裏煮，待煮熟浮了起來，便可以連糖水一起的倒出來吃，此外，還有鹹湯圓，它也是用糯米粉做成小丸子（裏面並不加片糖或麻蓉），將這些小丸子放在用肉絲，冬菇絲蝦米等做原料的上湯裏煮熟，非常可口，每年冬節，四邑僑鄉的大小人家，都喜歡做這種鹹湯圓吃。

瀛海清吟

▲文蔚詞長集拙句成七絕八首賦此奉答並柬基磐

香港潘新安

百卉園中雜紫紅，吹噓還得待春風。
憑君采插銀瓶上，花葉相當便不同。
歲晏偏逢私事逼，折梅聊當寄新知。
平生慣得無拘束，刻意雕工和韻詩。

×　×　×

▲雷基磐先生由加拿大寄贈華園吟草賦此奉謝

菲京王素琴女史

垂簾靜處久沉沉，喜報郵傳有信臨。
一卷華園欽俊士，千篇吟草冠儒林。
心靈筆自涌玄語，句秀詩含洽雅音。
好是迴環莊誦後，悠揚似出伯牙琴。

×　×　×

▲王素琴夫人以自著琴窗吟草見貺復以拙集題句敬謝七言乙律

雷基磐

到處爭傳小楷書，琴窗詞賦有誰如。
早從藝苑窺吟草，又喜今朝贈寶書。
客邸孤懷聊慰藉，硯邊羞我自吹噓。
閨幃哦句徵慈孝，海外才媛足起予。

×　×　×

▲潘新安先生詩柬用均以應

雷基磐

筆端瀏亮氣清雄，如此奇才拜下風。
灑落襟懷欣素養，名流香島久追踪。
高詠彩雲不我欺，蘇黃絕詣信心知。
浮槎海嶠寧無感，省識春風定有時。

×　×　×

水滸傳中的宋代賦稅

民間故事

問起知道是宋江，張橫才知道幾乎殺錯了人，後來談到各人的情況，張橫說，他和弟弟張順，都精通水性，「但賭輸了時，我便先駕一隻船，渡在江邊靜處做私渡，……如今我弟兄兩個都改了業：我便只在潯陽江裏做些私商；兄弟張順，他卻如今自在江州做賣魚牙子，……」

這裏所說的「私商」和「私渡」，是什麼一會事？

原來宋代時，租賦極重，官府抽剝，無所不用其極，除了對農民徵收「公田」，「民田」，「城郭」（房產地面），「丁口」（人身稅），「雜變」（副業產品折粮抵稅）等五項「正稅」之外，還有由官府隨時調遣的「力役」，這些都是直接加於農民肩上的負担，此外他們還在商業上大事專賣，增稅而獲得的大量收入，這自然也是間接轉嫁到農民身上來的，李心傳「建炎以來朝野雜記」說；

國朝（宋）混一之初，天下歲入○錢千六百餘萬，太宗皇帝以爲極盛，兩倍唐室矣、天禧之末，所入又增至二千六百五十餘萬○；嘉祐間又增至三千六百八十餘萬○。其後月增歲廣，至熙豐間，合苗役易稅等錢所入，乃至六千餘萬。

由太宗太平興國元年（公元九七六年）到神宗元豐八年（一○八五）之間，不到一百一十年，而稅收竟增加三倍，那累進數是驚人的。生產當然有一些發展，但主要還是從各方面增加苛捐雜稅，以景祐年間接稅而言，其大者有，商稅錢四百五十餘萬○，酒課四百二十八萬餘○，鹽課三百五十五萬餘○，和買（官價收購）絹二百萬匹。」這些稅收的增加，主要是爲了供給封建貴族作生活的糜費和維特其特權之用。（以○代緡）

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
大沙田柚
檳榔芋仔
紅芽芋仔
大三牙或
黃花片
雙托水仙花頭

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西麵食什貨。四時瓜菜。貨眞價實，發行零沽。一律優待。

聖誕節大減價買一送一
購鹿尾羓丸十元送紅補丸一寸購紅色補丸一合五元送多一寸由十二月一號起至二十五日止
鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一料式十元
半料能服十日。便不夜起。服藥者。不可因此。多行房事。返致耗精損神。服完半料見效。再購未遲。服此補丸。身體強壯。補氣補血也。子嗣艱難。服此丸更妙。
白色補丸 單料每樽二元 雙料四元 朝晚服一粒。功效非常。王老五每日限服壹粒。
紅色補丸 每盒五元。服一粒身弱轉強。此丸馳名世界。
強壯丸 每罇一元。点鐘後見功
搜毒丸 每罇三元。新舊毒症。風濕骨痛。逐身咸粒。服一粒見功。
皮膚止癢膏 每合二元 治小兒胎瘡久年爛腳止痛止癢油蟻痛苦一搽見功 毒皮膚咸粒各種痕
CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
雲埠中國葯房片打街東一百十二號

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲香乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麪 鮮雲香皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麪 每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B.C
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人： TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，是雪櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。電話 TR6-4493
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳眞機，唱機，收音機，燒爐及傢俬等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物保証滿意。交易以現款或分期付款，請隨尊便。特別歡迎僑胞惠顧。

卡技利 文明實業有限公司
梁錦棠事務所
JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and
BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A-Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055

梁錦棠
本號代理各種燕梳，實業買賣，產業按揭，代收租項，
收費低廉，服務週到，歡迎惠顧，卡城中央街三○八號A
電話二六三三八九○．二六九三九六五．二八九四○五五

香港 馬策旅行社
溫哥華分社
Mar Chark Travel Service
420 Columbia Street
Vancouver 4, B.C. Canaba
Phone: 681-2823
本社辦理輪船及航空客運，代售船票，機票。代辦各旅行手續，快捷妥當，服務週到。
馬策旅行社 鄧瑞文 馬汝勳 鄭天華 同啓

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器 承接眼鏡修整鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST. MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳福音
檀香山旅行，來回機票加幣三百二十元，包括六晚頭等旅店與節目。一、接受歡迎檀島之花。二、環遊全島名勝古蹟。三、參觀珍珠港勝地。四、土風舞與草裙舞表演。五、六天之旅店費用在內。歡迎僑胞早日報名參加，義務辦理出境手續，如有詢問，駕臨本社，函電均可，隨時奉告。
電話：六八三．三六五八 六八一．六八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

加拿大雲高華埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理 各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街（近[illegible]街西邊半個街口）

[illegible] 中和行公司 雲埠
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.
正沙田柚 鮮明海味 枝干糖羌 合時水貨

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
◀接受華僑委託事項▶
代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收欵項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1 A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

加拿大 天生堂 雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA
陽痿 救星丸 一打八元 兩打十五。
人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。
娛樂徵婚搖花種子交際
鴛鴦機 全套廿元
金烏蠅 一服三元 半打十五元
戀情素 一粒一元 一打八元
育器丸 一打十元 兩打十八元
羊眼劵 一只五元 三只十二元
天生出寶鴛鴦機 任人娛樂任人爲
一服烏蠅成佳偶 不用茶禮不用梹
三角戀愛難解決 一粒情素奪情人
育器續嗣妙藥 產子續承替夫人
羊眼有毛毛玩熱 動人慾火火情事

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者則其價錢貨質價値與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTI
1355 Parker Stree
Vancouver, 6, B.C. AL 5-32

粗細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

政府執照

何雅慈油色

舖屋內外油漆。經驗富。設備足。

電話 253-9345 下午四時後
地址：緬街五五〇號

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相

僑胞晚上惠顧
請先電約

備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE,

柯氏·曉哥
汽煖水喉

承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力擀通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

公證人 溫日隆

遺囑

及辦理各種文件
代理實業買賣

襟孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

振愼自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.

誠懇邀請各位華友
蒞臨參觀一九六五年各款新車

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

華人經紀崔墨鵬君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索卽奉

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

Sunbeam
White

新邊麵麭

美味 新鮮

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St,
Vancouver. 4, B C.
電話 682-7561
按月上門服務 依明不誤

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕宜 專醫跌打外科

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所

代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

KUO KONG SILK CO

27 PENDER ST. VANCOUVER BC
國光絲髮公司
電話 MU 3-4929

專辦大宗

中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蔴梳雜貨應有盡有目錄印便函索卽奉

精造

各款小衫線仔番襪殮館用衣褸仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡待大量買獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

調理中西 全身病症 內外全科
男婦兒童 無論何症 茶丸膏散
購藥速寄 病症太多 難能盡錄
問症求理 先惠二元 空函不答
有病當理 不信自誤
羊毛劵每只三元

錦碌埠 謝穗譜白

CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

◎女中醫黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
萬哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gera d [illegible]
行醫逾三十年
Toric Optical Co, Ltd.
118 Hastings St W
MU 1-8829

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲代護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立卽交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將欵連證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

加拿大溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD
262 PENDER St E VANCOUVER, 4, B. C
新電話 682-6574 682-6575

1964 冬季 最新行情目錄出版

倘未送到
函索卽奉

台灣密柑登市

加國 雲埠

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C Canada
電話 MU 4-1028

新到

台灣甜柑
大沙田柚
水貨咸魚
油糖海味
英洲尤魚

專車送貨 快捷妥當

Canada Trust-Huron & Erie

416 Main St., Vancouver, B. C.
682-6701

加拿大信託公司緬街分行

甲種沽期儲蓄利息優厚，現行儲蓄週息四厘，每月計息一次，如屆時不支取者則將利息撥作本金利上生利，此種儲戶之存欵等於手上現金可隨時支取應用，一存一支概不收費用。

在加拿大信託公司人人可享較優厚之利息，爲便利其顧客起見加拿大信託公司之營業時間與其他銀行不同，各種支票均可在本公司兌現，同胞前來洽商均所歡迎也。

營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時半
星期一與五日上午九時半至下午六時

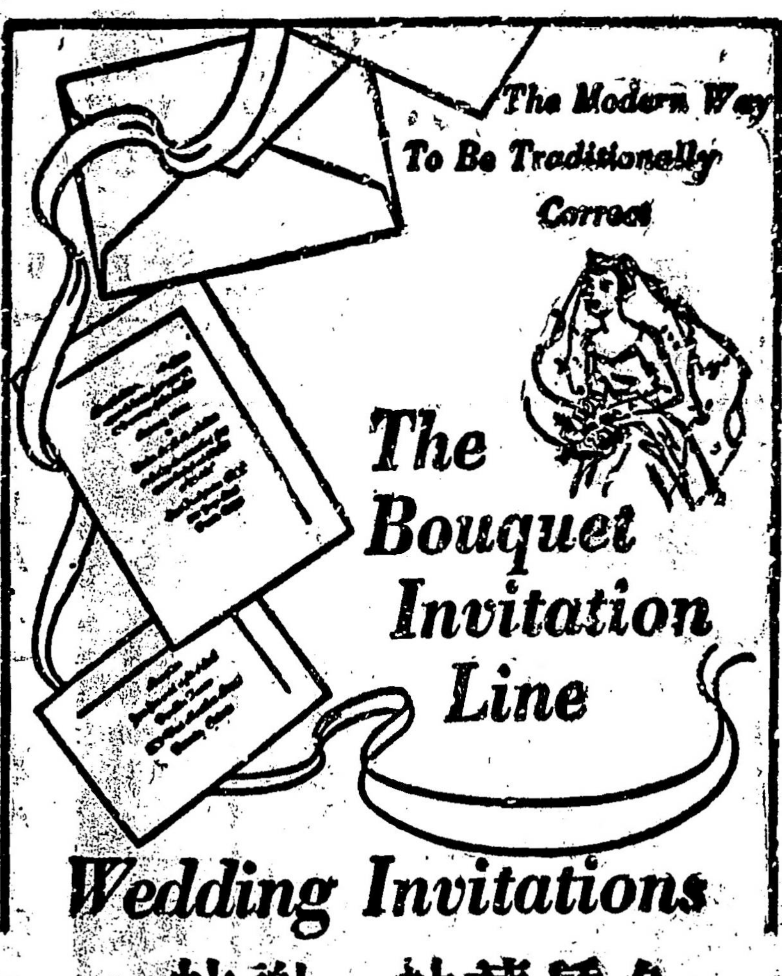
經理 哈利斯　副經理 李炯康

△用巴拉斯的質料

保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 卽透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立卽交還。

本報承接印各種中西文件


The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations

各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377

餐館一間。位在雲埠中央區域。每月生意約四千五百元。星期日不開市。架生良好。兼有長批。取價八千元另点貨。意欲做餐館者。請移駕或電話至吳國華辦處問吳榮順或林昌定必詳細答覆。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

雲華新聞

大公義學祝聖誕

林佐然牧師特別爲學生祈禱祝福

卑大教授林達光博士參加並致詞

（專悉）大公義學昨日下午四時舉行慶祝聖誕及本學期散學禮，由校長林介山主持大會，謝梅貞女士司儀，黎莉女士司琴及指揮唱遊節目。在遊藝節目未開始前，該校特別舉行宗教祝聖儀式，請林佐然牧師向衆祈禱及祝福，同唱聖詩頌讚主恩，由林牧師夫人頒發該校本學期學生獎狀。隨請新近接聘之卑大教授林達光博士特別向學生致訓，以「德、學、體」三字勉學生，請認識做中國人之偉大。儀式完結，隨即舉行茶會分贈果餅及抽獎節目，唱遊有二年級簡慧珊等之晴天歌，小星星，上課不遲到，大蘋果，三四年級之充滿民風舞蹈簫歌，由林玉華，司徒慧芬，李梓顏，陳玉顏，韓素媚等表演。一年級幼稚班之晨操動作，連同二十八以上一，由馬敏文，李東暢等表演，齊整有趣。時室外大雪紛飛，大地成銀色世界，該校之祝聖聯歡會，便在白色聖誕之氣氛下，盡歡結束。

火神降臨大雲两家

義犬救主財損人安

（雲訊）昨烈池滿及本汝比两區有两家被火神降臨，一切財產，聖誕禮物，隨身衣服均被奪去。

烈池滿之提士調家畜有一狗，於火燒時，該狗奔赴提士調夫人床邊大吠，並將床被拖下驚醒，她由此將兒子喚醒救出，全無傷害，但一無所有。

本汝比之旋域岳母爲火烟焗醒，見火呼救，喚醒各人逃出，亦云險極。

農合作社選舉揭曉

（雲訊）卑詩省平原農業合作社昨在該社禮堂投票選舉第三屆職員。當衆開票結果選出陳錫蟬聯爲社長，副社長鄭今後。董事葉廣，葉棠，洪樹昆，黄潮，麥育奈弟，黄景洋，劉炳治，羅洲。監督黄勝，楊文深，曹仲琛，黄惠祥。財政洪球，陳尤。中文書記黄浩祥，陳熙平。外交兼西文書記林偉，劉杞。調查謝球，吳旭儀，陳養，鄭寶開。核數陳來，李顯榮。揭曉後咸慶得人云。

又悉該社定於明年正月三日舉行職員就職暨社員聯歡大會，歡迎各社員携眷報名參加以資聯絡感情云。

寫在卡城演戲前

（來件）

華僑音樂社 李宏超

第三：藝員本身——「五分鐘熱度」是青年人的毛病。初組織時，大家是非常熱心，後來就慢慢冷淡了，這是實在不好的心理作祟，而走向狹窄的小圈子，意氣用事，演得好的大家固然歡喜，但切不可存着個英雄主義，和驕傲自大的壞作風。

演得不好的，大家亦不應對他失望，亦不應從此心灰意冷，更希望大家應該明白，我們是華僑，不是來處組班演戲取食的。我們參加華僑音樂社是爲了修養德性，研究樂藝，爲僑界服務，也藉此溝通彼此間互助互愛的友情，不是拿來和人結怨的。千萬別因某事或別人不滿而鬧意氣，凡事多檢討、批評、和表揚鼓勵，重視藝術精神，幹好自己事業，嚴正私生活，攜手走向華僑藝術的路向。

最後，還望僑界先進，暨熱心藝術人士，本着過去的熱忱，給予我們支持和指導，促其每一參加工作人員，加强勇氣登場，使我僑更趨蓬勃熱鬧，年年有戲演，佳節又有活動，這是我們的願望的。謹祝各位聖誕快樂！

—㊃完—

竹林酒家聖誕晚會

歡迎各界友好參加

（雲訊）本埠竹林園大酒家向以設備優良，肴菜精美，取價克己，招呼週到見稱於僑界，是故生意鼎盛工友衆多。際茲聖誕佳節將屆，該酒家爲慶祝及聯絡各工友眷屬感情起見，特於該晚七時在該酒家樓上全層舉行聯歡晚會，並設音樂演奏佈放電影等節目助慶。除希該酒家全體工友携眷參加外，並懇請外中各界友好人士屆時駕臨同慶佳節云。

漢升祝聖誕賀新年

（雲訊）本埠漢升體育會經昨新職員接任，由新會長覺鐘向全體新舊職員會員友致詞，希今後各單位負責和全體會員共同互相勉勵共同致力發展會務，以謝前號創業艱難和各界一向熱愛該會之衆望。該會定於本月廿六日（星期六）下午八時假該會禮堂祝聖誕賀新年聯歡，並藉此酬謝各界盛情。是晚設鷄尾酒會招待，已另行柬邀，屆時請各界人士和該會會員會友踴躍參加和指示云。

米拉窃案疑匪拘獲

（雲訊）上週末市內之米拉首飾店失竊案，昨日警察已將廿三歲疑匪彼得拘獲，搜出賊贜，被控行劫罪，將於今日出庭受審。

各校今日放冬假

（雲訊）雲市八萬學童，於今日下午開始渡冬假，於明年一月四日方再返學念書。

雲埠台山寧陽會館實業部昨選出新職

（雲訊）此間台山寧陽會館實業部，於昨十五日複選明年度新職員，結果如下：部長黄潮衍，副黄恭禧。書記容安民，副黄一平。財政李道全，副袁奕參。交際陳孔墉，副黄崇禮。監督黄世穗，副李廣來，核數黄儉傳，副鄭光益，董事：黄祝齡，馬艷騰，伍善予，黄孔阜，蔡英輝，黄文甫，黄昭立，余蘇和，許舉生，馬國冠，雷宜堆，李日如。

聞該部定於明年元月八日（星期五）下午八時，在該會館禮堂，舉行新舊職員交代禮云。

卡城崇義選舉揭曉

（卡技利訊）本埠鐵城崇義支會，於昨結月六日（星期日）下午三時投票選舉民國五十四年度新任職員。該會昆仲均依期蒞會，預先選竣。由余梓倫，雷宜浪唱票。監票陳華有，林三合。記票雷家碩，雷炳強。開票結果，選出連任主席繆鐵聲。董事膠鐵聲，潘仲謙，阮週勝，雷法章，繆卓榮，郭文吟，阮妙金。連任書記雷家碩，阮昌榮。連任財政余梓倫，雷法強。交際李權漢，繆天錫。監督繆贊祥，陳華有。核數雷宜浪，陳永有。庶務林三行，阮輝南。當選各科職員，均皆熱心會務，勇於任事，揭曉後，咸慶得人云。

龍岡公所改選揭曉

（雲訊）本埠龍岡親義公所暨龍岡實業部，於昨十三日午后二時，召開全體大會，商討推進所務事宜，並改選下屆各職員，選舉結果理事趙榮義，劉煥堯，趙樊初，關耀崇，張繼，趙汝禮，劉孔樞，劉重平，關宗武，張樊元，關其逸，關雲龍，劉繼容，關祥國，張培斌，候補理事關崇參，張選寶，劉英梓，張祺享，趙秩衡，監事關邦俾，劉松富，劉帝雄，劉希敬，劉昆利，候補監事劉北球，張兆俊，法律顧問劉鑑泉，評議委員關崇顯，文書主任關若愚，助理關耀霖，關華標，趙華壯，財務主任關勳柏，助理關民凱，劉金治，趙邦裕，交際主任劉重平，助理關勳傑，關助德，趙社鴻，宣傳主任劉振智，助理趙毓明，關祝明，張文業，福利主任關煜勳，助理劉希寬，關遠榮，關文禹，聯絡主任張北强，助理關勳煜，關輝崇，張明益。【未完】

舍路僑團選舉彙誌

（二續）舍路埠李氏敦宗公所，於十二月六日，選出來年度新職員：主席世榮，永存。中文書記振光，子銘，西文書記天凱，焯樹。財政秀偉，焯霖，交際宗貫，永潔，核數世運，堯大。並於衆選舉秀偉君爲一九六五年度，出席中華會館全僑代表，咸慶得人。

天氣

今日明天陰温度無變

間歇降雪與雪水

高温度三八 低温度三一

雲高華

華新書局

汪朝秘艷錄	子家著 三冊	三元六毫
命案談奇眞事	一至五集	每集八毫
風水靈籤怪談	東野著 二冊	一元五
人事新語	曹聚仁著	二元九毫五
金陵舊夢	容齊等著	八毫五
徐蚌戰役見聞錄	馮亦魯	一元三五
蔣百里評傳	曹聚仁著	一元三
民國風雲人物奇譚	赤松子	一元二
慈禧外傳	吳瀛溟著	五毫五
金陵殘照記	陳少校著	一元七五
慈禧太后傳	王栻著	七毫
侍衛官雜記	宋喬著 二冊	三元七
虎賁萬歲	張恨水著	二元一
風暴十年	周鯨文著	二元二五
英醜聞案內幕	王孫譯	七毫
轟動世界模特兒間諜案		五毫五
婀娜浪漫史	王孫譯	五毫
花朝驚夜	合子著	一元三毫五
遲來的鹿車	幻影著	一元三五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

歷代名女人性生活 三冊 二元四

情花朵朵 郭良惠著 一元三五

電工手冊	朱健業著	精裝三元八
入籍須知	林岳鋆著 連郵	一元〇五
如何做半導体收音機	張平著	九毫
半導体應用線路20種	張平著	七毫
簡單半導体收音機實驗	張平	六毫
英譯中詩詞精華集	呂叔湘	一元四
新式交際舞	亞力夫著	九毫
標準交際舞	陳寄影編	一元八
四季栽培人工種菰大全		二元八
國音字典		七毫五
續今古奇觀	二巨冊	四元八毫
圖解太極拳使用法	李英昂	一元八
廣東點心小食自製法	甘瑞著	六毫
中國點心陳榮第二，三集		各八毫
家常湯烹調法	蔣康華著	五毫五
中國抗日蘆溝橋戰火	岩英著	九毫
中國抗日飛虎隊戰史	香梅	一元二
特務殺人滅口技倆	盛立人	八毫五
神秘間諜自供狀	王家南	一元三
國際間諜秘密戰	苗可秀	壹元
人海浮萍	俊人著	一元一毫五

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黄秀英事務所

208 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 AL 5-2838 鄧景磁 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍黄秀英

伍澤濂

迎新年、買新屋、置新樓

㊀六年新石米墻身，一廳兩大睡房，全部梗木地板，土庫建有華美三廳房，每月入息六十元，有車房，近學校和巴士站，取價壹萬叁千元。伍澤森

㊁有入息住家屋，近片打夾域多利街，樓上樓下各有三廳房，廚房及水廁，土庫另有兩房，新自動煖氣，九千弍百元包括兩個殘爐。問鍾天賜

㊂新屋近喜市定街及乃磨街附近，全屋六廳房，兼有露台及車房，高爽土庫，材料上乘，祗取價壹萬六千九百元，請問伍澤濂

㊃結實件屋，近喜市定街幾個街口，近學校，大客廳廚房，兩睡房，土庫亦有兩房，自動煖氣熱水，全價八千五百元，先交弍千七百。問伍澤濂

㊄四年新，六大廳房，全部上等木料建造，土庫十分高爽，附近很多新屋，業主因事急賣，祗取價壹萬五千九百元，銀期價錢有商量。伍澤森

㊅七千五百元可以買六大廳房屋，土庫另有三個房，自動煖氣，近埠中心，交通便利，抵買到極，詳情請問鍾天賜

㊆近唐人埠十餘年新屋壹間，樓上兩睡房，樓下有聯房一組，有入息，西人業主建有新屋急賣，取價一萬二千七百元。伍澤濂

㊇奶路新屋，歐式新穎，光大客廳和餐室，有連撥之洋台和停車間，全部最新設備，開價一萬七千九百元，欲購新屋過年者，請問伍澤森

㊈一萬三千九百元有六大廳房及三睡房，全土庫，新式煖氣，近學校巴士，一切全新設備，全市最抵買。機會不可多得，詳情請問鍾天賜

㊉賺錢大雜貨店，好架撐，店主經營七年，每年做十二萬元生意，現因自舖兩間，無法兼顧，割價賣一萬弍千元，詳情請問伍澤濂

⑪十年左右新商業樓，樓下舖頭，樓上栢文，出租容易，租項穩鎮，除淨入淨超過十巴仙，先交二萬元，全價六萬五千元，有價講。伍澤濂

⑫商業樓，每月入息叁白多元，全價僅弍萬叁千九百元，位於興旺街角，樓下雜貨舖另有住家，樓上樓下共有叁組聯房，好機會。問鍾天賜

（本號每日接到有新住家屋栢文樓宇及各項生意出賣。請駕臨本號或電話詢問）

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院

【聲光電影社】

㊀ 十二月廿五日(星期五)

首次放映古裝歌唱奇情諧趣大喜劇

天降福星

羅艷卿 任劍輝 任冰兒

天降福星成佳話

牧平戰亂慶團圓

㊁ 女大女世界

南紅 張瑛 陳麗麗

十二月廿六日(星期六)

首次放映麗的呼聲最受歡迎廣播名劇改編

㊀廢少爺 林鳳 張英才

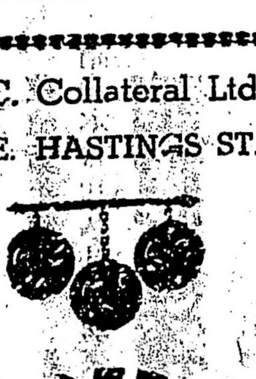
㊁樊梨花夢中會子 于素秋 麥炳榮

十二月廿七日(星期日)

㊀胭脂賊 謝賢 嘉玲

㊁斷橋產子 于素秋 麥炳榮

B.C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.



當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，錶仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜，携此告白來即以九折計。現僱富有經驗華青年，在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。喜市定街東七十七號華詩押舖廣告

CON'S

103 E. Pender St.,
Vancouver, B.C. 683-1724

簡氏公司全加總代理

香港季成興純淨蠔油：

蠔油香味。調味最好。人人食過。人人贊好。聖誕佳節。送禮最佳。名貴經濟。人人喜用。

加郵政部委任華埠郵政局：

接理：各種郵政事務。郵票。失業郵票。航空信箋。銀尺等。聖誕快到。請早寄送禮物。

每飯不忘

貨眞價實

請閱各華字報

詒厥齋五加皮酒

雪花玫瑰露

舒筋活血 有益身體

溫哥華 長春公司

電話 MU 5-7410

加拿大雲高華

南北藥材雜貨行

South North Co.
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

聖誕節前特價貨品

晶結防黨碌	每磅七元五
大橫切北芪	每磅五元八
罐庄杞子王	每罐五元八
四川冬虫草	每両一元五
陝西當歸頭	每両二元二

參茸八五折

聖誕咭半價

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora. Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。

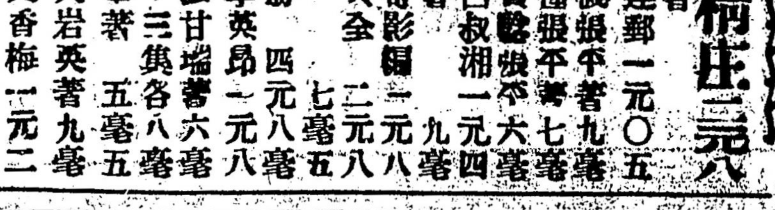
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五三四五寸

最近美赤在港找換— 五七五寸

今日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛五仙

華務部司理 馬錦華啓



返港過新年 空前大減價

機會難逢 幸勿錯過

總統船冬季期內「七五」折優待僑胞由三藩市至香港來回船票由五百七十六元起（即經濟位大人房位）其他頭等及經濟位二人房四人房客位價目表印便備索

茲將七五折優待船期列后

總統船名	由三藩市開	到香港
克利夫蘭總統	十二月十日	十二月廿八日
羅斯福 祗設頭等	十二月廿四	正月十一日
威爾遜總統	正月七日	正月廿五日
由香港開	二月十二 二月廿六	三月十二

如蒙賜顧請向各旅行社接洽或照下列地址垂詢無任歡迎

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司